**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses

**Band:** 126 (2000)

**Heft:** 01/02

**Sonstiges** 

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

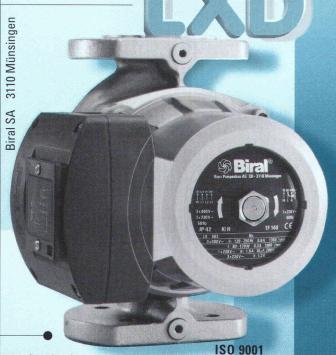
**Download PDF:** 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



La nouvelle génération

de pompes de circulation à basse vitesse



 Le plus haut rendement (meilleur que les valeurs BWI exigées)

- Température d'utilisation de -20°C à +140°C
- Caractéristiques plates
- Possibilité d'isolation complète jusqu'à 100°C grâce à la classe d'isolation H 180°C
- Programme finement échelonné
- 2 vitesses
- Moteur Polycom à basse vitesse 3x400V (1x230V), normeCenelec 2003
- Indicateur de sens de rotation

# Conseil et vente:

**Hoval Herzog SA** 



Economie d'énergie - protection de l'environnement

# Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours

#### ISSN 0251-0979

Editeur : SEATU – Société des éditions des

associations techniques universitaires

#### Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes A3E2PFL Association amicale des anciens élèves de l'EPFL GEP Groupes romands de l'EPFZ USIC Union suisse des ingénieurs-conseils

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils Est en outre représentée dans la SEATU : FAS Fédération des architectes suisses

#### Rédaction :

Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 84 E-mail : ias @ span.ch francoise.kaestli@ epfl.ch CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteurs & rédactrice responsables : Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFZ Jérôme Ponti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

Rédacteur adjoint : Manfred Miehlbradt, ing. civil dipl./SIA

Collaboratrice : Margrit Felchlin, secrétariat général SIA

Secrétaire de rédaction . Maya Haus

Assistante de rédaction Katia Freda

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable. Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

#### Impression:

Imprimerie Corbaz S.A., 1820 Montreux Tél. 021/966 81 81

#### Graphisme :

Atelier Poisson, Giorgio Pesce & Clara Battlori Vidal Monnerat, Av. J.J. Mercier, 1003 Lausanne

## Régie des annonces : Senger Media S.A.

 Lausanne :
 Zurich :

 Rue du Pré-du-Marché 23
 Mühlebachstrasse 43

 1004 Lausanne
 8032 Zurich

 Tél. 021/647 78 28
 01/251 35 75

 Fax 021/647 02 80
 01/251 35 38

## Tarif:

 (TVA 2,3 % comprise – No de contribuable 249 619)

 Suisse
 Etranger

 Abonnement d'un an
 Fr. 148.−
 Fr. 158.−

 Numéros isolés
 Fr. 8.70
 (pont étrangeir en sus)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations GEP, USIC, A3E2PL et UTS

Abonnement, vente au numéro et changemer d'adresse chez l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA : Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15

#### Paraît chez le même éditeur : Schweizer Ingenieur und Architekt

Rédaction : Rüdigerstrasse 11,

case postale 630, 8021 Zurich Tél. 01/288 90 60, fax 01/288 90 70

Tarif (TVA comprise) Suisse Etranger
Abonnement d'un an Fr. 225. – Fr. 235. –
Numéros isolés Fr. 8.70 (port étranger en sus)

# SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :

Secrétariat général, Selnaustrasse 16, 8039 Zurich Tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35 E-mail: qs@sia.ch

## Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA vaudoise, avenue Jomini 8, 1001 Lausanne, tél. 021/646 34 21, fax 021/647 92 4 (en français) tél. 061/467 85 74, fax 061/467 85 76 (en allemand / italien)

## PAGE DE COUVERTURE

Dégâts aux immeubles lors du séisme survenu en Turquie, le 17 août 1999. (*Photo: Marc Badoux*)